|  |  |
| --- | --- |
| **The Hebrew University in the City of Jerusalem (1914–1967)—Location and Name** | **האוניברסיטה העברית בעיר ירושלים (1914 – 1967) – מקום ושם** |
|  |  |
| “I am a married woman, thirty years old. My husband is Dr. Michael Gonen, a geologist and pleasant man. I loved him. We met at the Terra Santa building ten years ago. I was an external student at the Hebrew University, while lectures were still being given at the Terra Sancta building.”[[1]](#endnote-1) | "אני אישה נשואה בת שלושים שנה. בעלי הוא דוקטור מיכאל גונן, גיאולוג, איש נוח. אני אהבתי אותו. נפגשנו בבניין טרה – סאנטה לפני עשר שנים. הייתי סטודנטית מחוץ למניין באוניברסיטה העברית, בימים שבהם עדין נערכו הרצאות בבניין טרה – סאנטה".[[2]](#footnote-1) |
|  |  |
| These lines, taken from the beginning of the novel *My Michael* by Amos Oz, hint at the changing location of the Hebrew University within Jerusalem. Oz dates for us the event of the couple’s meeting to the period before the University’s activities were moved from downtown to the new campus (the Givat Ram campus, today the Edmond Y. Safra Campus) built in the western part of the city near the government buildings. But these were not the first wanderings of the university, as it steps in the university’s movements, as it began on Mount Scopus, where it returned in a different form after the Six-Day War. | שורות אלו הלקוחות מראשיתו של הרומן מיכאל שלי מאת עמוס עוז מרמזות על המיקום המשתנה של האוניברסיטה העברית במרחב ירושלים. עוז מתארך עבורנו את אירוע המפגש לתקופה שטרם הועתקה פעילות האוניברסיטה מהעיר אל הקמפוס החדש (קמפוס גבעת רם היום קמפוס אדמונד י. ספרא) שנבנה במערב העיר סמוך למוסדות השלטון. אך לא היו אלו הנדודים הראשונים של האוניברסיטה כי הרי ראשיתה בהר הצופים שאליו חזרה במתכונת מסוימת לאחר מלחמת ששת הימים. |
| The topic of this article is the changing locations of the University within Jerusalem. In this article we shall assess the reasons and circumstances for the changes in its location in the context of developments and changes in the city (in its borders, local rule, etc.). The presentation of the changing location of the university in the context of existing research regarding the connections between the university and the city throughout history enables us to determine the essence of the connection that developed between the university and Jerusalem. The article will focus on geographic processes and their municipal and symbolic meaning. As befits research that draws its inspiration from geographical-historical research, this article focuses on providing historical explanations for the changes that took place in space. The article is based on a variety of historical sources, including archival sources, maps, and photographs. We also conducted field work. For the purpose of describing the status and situation of the university during the various periods and the activity of universities in urban space in general, I used secondary sources. | נושא מאמר זה הוא איפוא המיקומים המשתנים של האוניברסיטה במרחב העיר ירושלים. במאמר נבחן את הסיבות והנסיבות לשינויים במיקומה. הבחינה תעשה על רקע התפתחות העיר והשינויים שהתרחשו בה (בגבולותיה, בשלטון המקומי ועוד). הצגת מיקומה השתנה של האוניברסיטה על רקע המחקר הקיים בנוגע לקשרים בין אוניברסיטה לעיר לאורך ההיסטוריה, תאפשר לקבוע מה מהותו של הקשר שנרקם בין האוניברסיטה לירושלים. המאמר יתמקד איפה בתהליכים גאוגרפיים ובמשמעותם העירונית והסימבולית. כיאה למחקר השואב השראתו מהמחקר הגאוגרפי-היסטורי, מתמקד מאמר זה במתן הסברים היסטוריים לשינויים שהתרחשו במרחב. בהתאם לכך המאמר מבוסס על מגוון מקורות היסטוריים. בנוסף למקורות ארכיוניים נעשה שימוש במפות, תצילומים ועבודת שדה. לצורך תיאור מעמדה ומצבה של האוניברסיטה בתקופות השונות ופעילותם של אוניברסיטאות במרחב העירוני בכלל השתמשתי במקורות משניים. |
| At the beginning of the article and following the discussion on the connection between the university and city, we will describe the decision of the Zionist movement’s institutions to found a university in Jerusalem. After presenting its first location in the city, we will describe the additional locations and examine the reasons for the moves to those locations, in the context of the changes in the city caused by wars and other processes, which will also be discussed. In the article’s conclusion we shall examine from an overarching view the set of the university’s locations in the city and evaluate the relations that developed between the university and the city. | בראשיתו של המאמר ובהמשך לדיון על הקשר בין האוניברסיטה לעיר נתאר את החלטת מוסדות התנועה הציונית על הקמת אוניברסיטה בירושלים. בהמשך להצגת מיקומה הראשוני בעיר נתאר את המקומות הנוספים ונבחן את הסיבות ליצירתם של המוקדים הנוספים. תיאור זה יעשה על רקע הצגת השינויים שהתרחשו בעיר בעקבות ארועי המלחמות ותהליכים נוספים. בסיכום המאמר נבחן במבט על את מכלול המיקומים של האוניברסיטה בעיר ונעריך את היחסים שהתפתחו בין האוניברסיטה לעיר. |
|  |  |
| **The University as a Municipal Institution** | **האוניברסיטה כמוסד עירוני** |
| From the dawn of their firstnappearance in the Middle Ages, universities were urban institutions. Despite the changes in their purpose, role, and components, universities have remained connected to urban space, influencing and influenced by it.[[3]](#endnote-2) Laurence Brockliss examined the connection between the university and the city between the years 1200 and 2000. Referring to the development of the universities in Europe and America, he examined the question of their location in space, including in the context of the changes in their role and urban, economic, and cultural changes. Brockliss found that from their inception through 1800, universities were located in cities but were not part of them. This self-segregation was expressed in the physical construction of the institutions (closed buildings resembling monastic cloisters) and, of course, in the character of their relations with municipal institutions and local communities. In contrast, starting in the nineteenth century, universities integrated physically and ideologically into urban space. The once self-segregated institution became one of the most prominent urban edifices and the faculty and students developed meaningful relations with the communities where they lived and with the city’s economy and culture. Brockliss also examined the model of the American campus, built alongside or near small cities as isolated institutions. He asserted that over time, cities grew closer to campuses and the campuses became transformed from isolated territories to parts of the urban continuum. Brockliss also addressed the future of university-city relations. He proposed (before the time of COVID-19) that in light of the activity of the Open University, the university’s presence in space should be located where students are.[[4]](#endnote-3) As mentioned, he identified the patterns of universities’ spatial presence from an overarching perspective but did not examine in detail the reasons and circumstances of their location. Moreover, he did not examine changes in universities’ location within the city. Pablo Kalvo-Sutlo also examined the distribution of universities in urban space. His research focused on identifying the archaeological and educational context and, like Brockliss, he too, focused on identifying patterns of location from an overarching perspective. He identified four patterns of spatial presence in the universities in Spain: peripheral (a campus located at the city’s margins); isolated (an enclave within the city); embedded (within the city); and dispersed (the university’s units are dispersed within the city).[[5]](#endnote-4) Sutlo’s typology is more detailed that Brockliss’s but, it, too, does not address the reasons for a university’s location nor for changes in its location. | משחר ייסודן בימי הביניים היו האוניברסיטאות מוסדות עירוניים. למרות השינויים בייעודן, תפקודם ומרכיביהם נשארו האוניברסיטאות קשורות למרחב העירוני משפיעות ומושפעות ממנו.[[6]](#footnote-2) לורנס ברוקליס (Brockliss) בחן את הקשר בין האוניברסיטה לעיר בין השנים 1200 – 2000. בהתייחס להתפתחותן של האוניברסיטאות באירופה ובאמריקה בחן ברוקליס את שאלת מיקומם במרחב. בחינת זו נעשתה גם על רקע השינויים שחלו בתפקודם של המוסדות ושינויים עירוניים, כלכליים ותרבותיים. ברוקליס מצא כי מראשיתן ועד שנת 1800 היו האוניברסיטאות בעיר אך לא חלק מהן. הסתגרות זו באה לידי ביטוי במבנה הפיזי של המוסדות (מבנים סגורים דמויי קלויסטר מנזרי) וכמובן באופי היחסים שהתקיימו עם המוסדות העירוניים והקהילות המקומיות. לעומת זאת החל מהמאה ה- 19 השתלבו האוניברסיטה בצורה פיזית ורעיונית במרחב העירוני. המוסד המסתגר הפך לאחד ממבני העיר הבולטים והסגל והסטונדטים פיתחו יחסים משמעותיים עם הקהילות בהם התגוררו ועם כלכלת העיר ותרבותה. ברוקליס בחן גם את המודל של הקמפוס האמריקאי, שנבנה בסמוך לערים או בקרבת ערים קטנות כמוסדות מבודדים. לטענתו לאורך הזמן העיר התקרבה לקמפוס וזה הפך מנחלה מבודדת לחלק מהרצף העירוני. ברקוליס התייחס גם לעתיד היחסים בין האוניברסיטות לעיר. הוא הציע (עוד לפני עידן הקורונה) כי לנוכח פעילותה של האוניברסיטה הפתוחה תהייה נוכחותה של האוניברסיטה במרחב היכן שנמצאים הלומדים.[[7]](#footnote-3) ברקוליס זיהה כאמור את דפוסי הנוכחות המרחבית של האוניברסיטאות במבט על ולא בחן לפרטים את הסיבות והנסיבות למיקומן. יתרה מכך הוא לא בחן שינויים במיקום של האוניברסיטאות בתחומי העיר. פאבלו קאלוו-סוטלו בחן אף הוא את אופן פריסתם של האוניברסיטאות במרחב העירוני. מחקרו התמקד בזיהוי הקשר האדריכלי והחינוכי וגם הוא כמו ברקוליס התמקד בזיהוי דפוסי הנוכחות במבט על. הוא זיהה באוניברסיטאות בספרד ארבע דגמים לנוכחות מרחבית: פריפראלי (קמפוס הממקום בשולי העיר); מבודד (מובלעת בתוך העיר); מוטמע (בתוך העיר); מפוזר (יחידות האוניברסיטה מפוזרות בעיר).[[8]](#footnote-4) הטיפולוגיה של סוטלו אמנם מפורטת יותר מזו של ברקוליס אבל גם הוא אינו עוסק בסיבות למיקום ולא בשינויים במיקום. |
| Research on the early history of the Hebrew University gives minimal attention to the question of its location in space. Studies have identified the symbolic meanings of the university’s first site (see below) and has focused on the planning and construction of the Mount Scopus campus. Regarding the changes in the university’s location after 1948, research has identified the difficulties leading to the decision to move activities and described the process of the institution’s settling in Givat Ram.[[9]](#endnote-5) Recently, there has been a discussion of how the university dealt with its separation from the Mount Scopus campus and the activities it undertook to maintain its symbolic and political connection to that campus.[[10]](#endnote-6) This study also briefly discusses the issue of the university’s return to Mount Scopus. It appears that the case of the Hebrew University in Jerusalem as an urban university is unique, in that the university has changed its location in the city several times. Moreover, in addition to its physical presence, a symbolic connection has been built to the city that intensified the standard urban connection. This symbolic connection was birthed in the decision to found the university in Jerusalem. | המחקר על תולדות האוניברסיטה העברית בראשיתה עוסק רק במעט בשאלת המיקום במרחב. במחקר זוהו המשמעויות הסימובלית של אתרה הראשון של האוניברסיטה (ראו בהמשך) והוא התמקד בפעולות התכנון והבניה בהר הצופים. בכל הנוגע לשינויים במיקום האוניברסיטה לאחר 1948 זוהו הקשיים שהובילו להחלטה על העתקת הפעילות לעיר ותואר תהליך התבססות המוסד בגבעת רם.[[11]](#footnote-5) לאחרונה גם נידונה התמודדות האוניברסיטה עם הניתוק מהקמפוס שבהר הצופים והפעולות לשימור הזיקה הסמלית והפוליטית אל המקום.[[12]](#footnote-6) במחקר זה נידונה בקצרה גם סוגיית חזרת האוניברסיטה אל הר הצופים. נדמה כי המקרה של האוניברסיטה העברית בירושלים, כאוניברסיטה עירונית, הוא ייחודי. ייחודיות זו באה לידי ביטוי בעובדה שהאוניברסיטה שינתה את מיקומה במרחב העיר מספר פעמים. יתרה מכך בנוסף לנוכחות הפיזית נבנה קשר סימובלי אל העיר, שהעצים את הקשר האורבני הסטנדרטי. ראשיתו של קשר סימבולי זה בהחלטה להקים את האוניברסיטה בירושלים. |
|  |  |
|  |  |
| **The idea of founding the university and the choice of Jerusalem** | **רעיון הקמת האוניברסיטה והבחירה בירושלים** |
| Much has already been written about the history of the Hebrew University from the beginning of the consolidation of the idea in the second half of the nineteenth century until the decision by the Zionist Congress (1913) to found the institution in Jerusalem.[[13]](#endnote-7) It was decided to found the university in Jerusalem because of the city’s historical, religious, and symbolic status and due to the aspiration to impart Zionist and modern characteristics to the city.[[14]](#endnote-8) In accordance with the opposition by some of the Zionist leaders to the choice of the city and its population, efforts were made to search for a location for the institution being created connected to but not in the city.[[15]](#endnote-9) After negotiations, it was agreed to purchase the Grey Hill estate on Mount Scopus. In addition to the functional considerations (the size of the area and its opportunities for development), the location was chosen because of its symbolic qualities.[[16]](#endnote-10) Thus even before the scientific and organizational structure of the institution was consolidated, and certainly before its faculty was hired, its location was determined—alongside the city’s built-up space rather than within it. | רבות כבר נכתב על תולדותיה של האוניברסיטה מראשית התגבשות הרעיון במחצית השנייה של המאה ה- 19 ועד החלטת הקונגרס הציוני (1913) על יסוד המוסד בירושלים.[[17]](#footnote-7) ההחלטה להקים את האוניברסיטה בירושלים התקבלה בשל מעמדה ההיסטורי, הדתי והסימבולי של העיר ומתוך השאיפה להחדיר אליה מאפיינים ציוניים ומודרניים.[[18]](#footnote-8) בהתאם להתנגדות חלק מחברי ההנהגה הציונית לעיר ואוכלוסיתה נעשו מאמצים לחפש למוסד המתהווה מקום עם זיקה לעיר אך לא בתוכה.[[19]](#footnote-9) לאחר משא ומתן סוכם על רכישת אחוזת גריי היל (Hill) שבהר הצופים. בנוסף לשיקולים הפונקציונליים (גודל השטח ואפשרויות הפיתוח בו) נבחר המקום בשל סגולותיו הסמבוליות.[[20]](#footnote-10) כך עוד בטרם גובש המבנה המדעי והארגוני של המוסד ובוודאי עוד לפני שנבחר הסגל נקבע מיקומה - ליד השטח הבנוי של העיר ולא בתוכה. |
| After the conquest of Jerusalem by the British army in World War I, the first actions to implement the vision of founding the university became possible. The cornerstone-placing ceremony in the intended area on Mount Scopus was one of the important Zionist achievements in the post-war period.[[21]](#endnote-11) Even before construction began, efforts continued to strengthen the symbolic connection between the institution and the city. An example of this can be seen in the blessing by the Zionist leader Menachem Ussishkin before the speech by Prof. Albert Einstein at Mount Scopus (1923): | לאחר כיבושה של ירושלים על ידי הצבא הבריטי במלחמת העולם הראשונה התאפשרו הפעולות הראשונות למימוש חזון הקמת המוסד. טקס הנחת אבני הפינה בשטח המיועד על הר הצופים היה לאחד ההישגים הציונים החשובים בתקופה שלאחר המלחמה.[[22]](#footnote-11) עוד בטרם החלו פעולות הבנייה נמשכו המאמצעים לחזק את הקשר הסימובלי בין המוסד לעיר. דוגמא לכך ניתן למצוא בדברי הברכה של המנהיג הציוני מנחם אוסישקין לפני נאומו של פרופ' אלברט איינשטיין בהר הצופים (1923) |

1. [↑](#endnote-ref-1)
2. ע' עוז, מיכאל שלי, ירושלים 2008. 41 [↑](#footnote-ref-1)
3. [↑](#endnote-ref-2)
4. [↑](#endnote-ref-3)
5. [↑](#endnote-ref-4)
6. T. Bender, The University and the City - from Medieval Origins to the Present, Oxford University Press 1988. [↑](#footnote-ref-2)
7. L. Brockliss, 'Gown and Town: The University and the city in Europe, 1200 – 2000', *Minerva* 38 (2000), pp. 147–170. [↑](#footnote-ref-3)
8. P’ Campos Calvo-Sotelo, ‘From typological analysis to planning: modern strategies for university spatial quality’, *CIAN-Revista de Historia de las Universidades*, 17/1 (2014), pp. 31-58. [↑](#footnote-ref-4)
9. [↑](#endnote-ref-5)
10. [↑](#endnote-ref-6)
11. ד' דולב, 'מגדל השן בקריית הלאום: התכנית האדריכלית לקמפוס בגבעת רם', זמנים, 96 (2006), עמ' 86–93. [↑](#footnote-ref-5)
12. י' פז,' 'עולים ויורדים בו': הזיקה הסמלית – פוליטית להר הצופים ולקמפוס האוניברסיטה העברית בתקופת המובלעת, 1948 – 1967', קתדרה, 163 (תשע"ז), עמ' 69 – 104. [↑](#footnote-ref-6)
13. [↑](#endnote-ref-7)
14. [↑](#endnote-ref-8)
15. [↑](#endnote-ref-9)
16. [↑](#endnote-ref-10)
17. י' קולת, 'רעיון האוניברסיטה העברית בתנועה הלאומית היהודית', ש' כ"ץ וד' הד (עורכים), תולדות האוניברסיטה העברית בירושלים – שורשים והתחלות, ירושלים תשנ"ז, עמ' 3 – 75. [↑](#footnote-ref-7)
18. ח' לבסקי, 'בין הנחת אבן הפינה לפתיחה: ייסוד האוניברסיטה העברית, 1918 – 1925', ש' כ"ץ וד' הד (עורכים), תולדות האוניברסיטה העברית בירושלים – שורשים והתחלות, ירושלים תשנ"ז, עמ' 119 – 126. [↑](#footnote-ref-8)
19. י' כץ, 'המפנה ביחסם של אוסשקין וחובבי ציון לפיתוח ירושלים', ח' לבסקי (עורכת), ירושלים בתודעה ובעשייה הציונית, ירושלים תשמ"ט, עמ' 126 – 136. [↑](#footnote-ref-9)
20. י' פז,'האוניברסיטה העברית בהר הצופים כ'מקדש', ש' כ"ץ וד' הד (עורכים), תולדות האוניברסיטה העברית בירושלים – שורשים והתחלות, ירושלים תשנ"ז, עמ' 297 – 298. [↑](#footnote-ref-10)
21. [↑](#endnote-ref-11)
22. טקס מגילת היסוד פורסם בחוברת – יום חגנו, בט"ו מנחם אב תרע"ח, עמ' 10 – 11. [↑](#footnote-ref-11)